

Перевод с русского языка на английский язык  
(техническая тематика - телекоммуникации)

ОРИГИНАЛ	ПЕРЕВОД
<p data-bbox="172 286 603 315"><b>1. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ</b></p> <p data-bbox="92 347 799 607"><b>Сеть MPLS Оператора</b> – сетевая инфраструктура передачи данных Оператора, обеспечивающая построение виртуальных частных сетей на основе технологии многопротокольной коммутации по меткам (MPLS) и состоящая из опорных маршрутизаторов (Provider router (P)), пограничных маршрутизаторов (Provider Edge router (PE)), а также магистральных каналов, соединяющих эти маршрутизаторы, и иных средств связи.</p> <p data-bbox="92 638 799 750"><b>Линия доступа</b> – обозначение канала связи, который может быть организован с использованием выделенной линии связи, виртуальных каналов связи или с использованием их сочетания.</p> <p data-bbox="92 781 799 896"><b>Доступность сети MPLS Оператора</b> - отношение времени нахождения компонентов сети в рабочем состоянии к общей продолжительности интервала наблюдения (месяц).</p> <p data-bbox="92 927 799 1070"><b>Точка доступа к Услуге</b> (service access point - SAP) - интерфейс, на котором Оператор предоставляет Услугу и гарантирует согласованный с Пользователем уровень качества Услуги. Определяет границу ответственности Оператора по Услуге.</p> <p data-bbox="92 1133 799 1189"><b>Трафик</b> – совокупность данных, переданных по сети MPLS Оператора.</p> <p data-bbox="92 1220 799 1335"><b>Трафик Пользователя</b> – совокупность данных, полученных на порту Пользователя (входящий трафик) или посланных с порта Пользователя (исходящий трафик).</p> <p data-bbox="92 1366 799 1480"><b>Тип трафика</b> – стандартный набор требований к параметрам качества обслуживания, которые применяются Оператором ко всем IP-пакетам, принадлежащим данному типу.</p> <p data-bbox="92 1512 799 1626"><b>Коэффициент ошибок в пакетах информации</b> - показатель десятичной степени, измеряемый как число пакетов с ошибками (в том числе и потерянных пакетов) к числу переданных пакетов информации.</p> <p data-bbox="92 1688 799 1832"><b>Процент потерянных пакетов информации</b> (drops) – отношение количества IP-пакетов, отброшенных (по любым причинам) на участке измерения, к количеству пакетов, переданных в участок измерения, выраженное в процентах.</p>	<p data-bbox="991 286 1414 315"><b>1. TERMS AND DEFINITIONS</b></p> <p data-bbox="876 347 1503 577"><b>MPLS Operator’s Network</b> – the Operator’s data exchange network infrastructure which ensures building of virtual private networks based on the Multi-Protocol Label Switching (MPLS) technology, comprising reference provider routers (P), provider edge routers (PE), trunk channels which connect the routers, and other means of telecommunication.</p> <p data-bbox="876 609 1503 723"><b>Access line</b> means a communication channel organized using a dedicated communication line, virtual communication channels or combination thereof.</p> <p data-bbox="876 781 1503 896"><b>MPLS Operator’s network availability</b> – the ratio of the time when the network components are in operating condition to the total length of the observation period (one month).</p> <p data-bbox="876 927 1503 1099"><b>Service access point</b> (service access point - SAP) – interface where the Operator provides the Service and guarantees the quality level agreed upon with the Customer. It determines the limit of the Operator’s responsibility with respect to the Service.</p> <p data-bbox="876 1133 1503 1189"><b>Traffic</b> – total data transmitted over the MPLS Operator network.</p> <p data-bbox="876 1220 1503 1308"><b>Customer’s Traffic</b> – total data received to the Customer’s port (incoming traffic) and sent from the Customer’s port (outgoing traffic).</p> <p data-bbox="876 1366 1503 1453"><b>Traffic type</b> – a standard set of requirements to service quality parameters used by the Operator to all IP packets within the given type.</p> <p data-bbox="876 1512 1503 1655"><b>Information packet error coefficient</b> – a decimal ratio calculated as relation of the number of packets contained errors (including drops) to the total number of transmitted information packets.</p> <p data-bbox="876 1688 1503 1832"><b>Percentage of lost information packets</b> (drops) – a ratio of number of IP-packets dropped (due to any reasons) on a measured section to the number of packets transmitted to the measured section, expressed as a percentage.</p>